

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
Кафедра німецької філології**

**Методичні рекомендації для написання та
оформлення кваліфікаційних (магістерських) робіт**

Розробники:

Маценка С.П., професор кафедри німецької філології, доктор філологічних наук,
професор;

Петрашук Н.Є., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук,
доцент;

Микитюк Ю.В., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук

Схвалено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № 12 від “23” червня 2023 року

Рекомендовано до друку на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № 6 від 06.02.2024 року

Львів – 2024

ЗМІСТ

| | |
|--|----|
| 1 ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ ДО МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ..... | 3 |
| 2 СТРУКТУРА МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ..... | 5 |
| 2.1 Вступна частина..... | 5 |
| 2.2 Основна частина..... | 5 |
| 2.3 Додатки..... | 5 |
| 3 ВИМОГИ ДО СТРУКТУРНИХ ЕЛЕМЕНТІВ ВСТУПНОЇ ЧАСТИНИ..... | 6 |
| 3.1 Титульний аркуш..... | 6 |
| 3.2 Завдання до магістерської роботи..... | 6 |
| 3.3. Анотація..... | 6 |
| 3.4. Зміст..... | 6 |
| 3.5 Перелік умовних позначень..... | 7 |
| 4 ВИМОГИ ДО СТРУКТУРНИХ ЕЛЕМЕНТІВ ОСНОВНОЇ ЧАСТИНИ..... | 8 |
| 4.1 Вступ..... | 8 |
| 4.2 Основний зміст магістерської роботи..... | 8 |
| 4.3 Висновки..... | 8 |
| 4.4 Список використаних джерел..... | 9 |
| 5 ВИМОГИ ДО ДОДАТКІВ..... | 10 |
| 6 ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ..... | 11 |
| 6.1 Загальні вимоги..... | 11 |
| 6.2 Нумерація сторінок..... | 12 |
| 6.3 Нумерація розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів..... | 12 |
| 6.4 Ілюстрації..... | 12 |
| 6.5 Таблиці..... | 13 |
| 6.6 Цитування..... | 14 |
| 6.7 Виноски..... | 15 |
| 6.8 Додатки..... | 15 |
| 7 ПОРЯДОК ЗАХИСТУ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ..... | 17 |
| 7.1 Критерії оцінювання магістерської роботи..... | 18 |
| ДОДАТОК А. ЗРАЗОК ТИТУЛЬНОГО АРКУША МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ..... | 24 |
| ДОДАТОК Б. БЛАНК ЗАВДАННЯ ДО МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ... | 26 |
| ДОДАТОК В. ЗРАЗОК ОФОРМЛЕННЯ ЗМІСТУ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ..... | 28 |
| ДОДАТОК Г. ПРИКЛАДИ ОФОРМЛЕННЯ БІБЛІОГРАФІЧНИХ ОПИСІВ..... | 29 |

1 ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ ДО МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

Магістерська робота є важливим видом наукової роботи студентів/ок, яку пишуть під керівництвом наукового керівника. Під час її написання студенти опановують методи та набувають вміння проведення наукового дослідження. Результати досліджень повинні мати практичне значення й орієнтуватися на майбутніх роботодавців випускників.

Магістерською роботою студент/ка завершує свою навчальну та наукову підготовку в університеті. Тому робота повинна засвідчити професійну зрілість випускника/ці, виявити його/її загальнонаукову та спеціальну підготовку, вміння застосовувати здобуті в університеті знання для розв'язання конкретних наукових та практичних завдань.

Основною вимогою, яку ставлять перед студент/ками, є **самостійне і творче** виконання завдань магістерської роботи. Студент/ка самостійно обирає тему свого дослідження з **мовознавства, перекладознавства чи літературознавства**, враховуючи індивідуальні можливості особистої наукової траєкторії.

Магістерську роботу виконують **німецькою мовою** з додаванням **анотацій українською й англійською мовами**. Разом з науковим керівником визначаються етапи роботи, що закріплюється в завданнях до магістерської роботи. Виділяють такі **основні етапи написання кваліфікаційної роботи**:

- формулювання теми;
- обговорення плану та часових рамок виконання наукового проєкту;
- опрацювання наукової літератури на задану тематику;
- визначення методології та методів дослідження;
- написання теоретичного розділу;
- збір емпіричної бази дослідження;
- написання практичної частини дослідження;
- формулювання вступу та висновків;
- оформлення використаної літератури та додатків;
- обговорення магістерської роботи з керівником;
- внесення поправок;
- подання роботи рецензентові/ці;
- захист наукової роботи.

Під час написання кваліфікаційної роботи необхідно дотримуватися **правил академічної доброчесності**, що передбачає:

- посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;

- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про методику та власні результати дослідження;
- об'єктивне оцінювання результатів дослідження.

Кожну кваліфікаційну роботу перевіряють на наявність плагіату через систему *Plagiarisma*. У разі виявлення плагіату наукову роботу не допускають до захисту.

2 СТРУКТУРА МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

Магістерську роботу умовно поділяють на:

- вступну частину
- основну частину;
- додатки.

2.1 Вступна частина

Вступна частина містить структурні елементи, розміщені у такому порядку:

- титульний аркуш (укр.м.);
- завдання до магістерської роботи;
- титульний аркуш (нім.м.);
- анотації (укр., англ.м.);
- зміст;
- перелік умовних позначень, символів, одиниць, скорочень і термінів (за потребою).

Вимоги до структурних елементів вступної частини магістерської роботи наведено у розділі 3.

2.2 Основна частина

Основна частина містить такі структурні частини:

- вступ;
- основний зміст магістерської роботи;
- висновки;
- список використаних джерел.

Вимоги до структурних елементів основної частини магістерської роботи наведено у розділі 4.

2.3 Додатки

Додатки розміщують після основної частини магістерської роботи.

Вимоги до додатків наведено у розділі 5.

3 ВИМОГИ ДО СТРУКТУРНИХ ЕЛЕМЕНТІВ ВСТУПНОЇ ЧАСТИНИ

3.1 Титульний аркуш

Титульний аркуш – це перша сторінка магістерської роботи і основне джерело бібліографічної інформації, необхідної для подальшого опису та пошуку документа в бібліотечній обліковій системі. Титульний аркуш містить дані, які подають у такій послідовності:

- назва міністерства і навчального закладу;
- повна назва документа;
- підпис відповідальних осіб, включаючи керівника роботи;
- рік складання магістерської роботи.

Приклад оформлення титульних аркушів наведено у додатку А.

3.2 Завдання до магістерської роботи

Завдання до магістерської роботи видає науковий керівник роботи на початку її виконання, з'ясовують вихідні дані до роботи, перелік питань, які потрібно розробити, складають календарний план виконання роботи.

Бланк завдання до магістерської роботи наведено у додатку Б.

3.3. Анотація

Анотацію до магістерської роботи готують *українською та англійською* мовами. Обсяг анотації – **1500 знаків з пробілами**.

Анотація має містити такі *структурні елементи*:

- постановка проблеми у загальному вигляді та її зв'язок з важливими науковими чи практичними завданнями;
- короткий аналіз останніх досліджень і публікацій з даної теми, виділення невирішених раніше частин загальної проблеми;
- формулювання мети та завдань дослідження;
- зазначення основних положень дослідження та отриманих наукових результатів;
- практична цінність роботи та перспективи досліджень;
- 5-7 ключових слів.

3.4. Зміст

Зміст розташовують після анотації, починаючи з нової сторінки. До змісту входить: перелік умовних позначень; вступ; послідовно перелічені назви всіх розділів, підрозділів, пунктів і підпунктів (якщо вони мають заголовки) основного змісту магістерської роботи; висновки; список

використаних джерел та назви додатків. У змісті необхідно вказати номери сторінок кожного тематичного елемента кваліфікаційної роботи.

Приклад оформлення змісту наведено у додатку В.

3.5 Перелік умовних позначень

Усі прийняті у магістерській роботі умовні позначення, символи, одиниці, скорочення та терміни пояснюють у переліку, який вміщують безпосередньо після змісту, починаючи з нової сторінки. Незалежно від цього за першого використання цих елементів у тексті магістерської роботи наводять їхню розшифровку.

4 ВИМОГИ ДО СТРУКТУРНИХ ЕЛЕМЕНТІВ ОСНОВНОЇ ЧАСТИНИ

4.1 Вступ

У вступі коротко викладають:

- оцінку сучасного стану проблеми;
- актуальність даної роботи;
- мету та завдання роботи;
- об'єкт та предмет дослідження;
- емпіричний матеріал дослідження;
- методологічну основу дослідження;
- теоретичну основу роботи;
- структуру роботи і кількість позицій у переліку використаної літератури.

Вступ починають з окремої сторінки. За *обсягом* він складає від **3 до 5 сторінок**.

4.2 Основний зміст магістерської роботи

Основний зміст магістерської роботи – це викладання відомостей про *предмет (об'єкт)* дослідження, які є необхідними й достатніми для розкриття суті даної роботи (опис теорії, постановки завдання, методів та методології дослідження), та її *результати*. Викладаючи основний зміст, особливу увагу приділяють *новизні* дослідження.

Якщо у магістерській роботі наводять приклади, то їх пишуть безпосередньо у тексті роботи. Якщо робота містить великі таблиці, малюнки, чи графіки, то їх доцільно помістити у додатках.

Текст магістерської роботи викладають, тематично поділяючи матеріал на розділи. Розділи можуть поділятися на пункти або на підрозділи і пункти, залежно від постановки проблеми та сформульованої мети. Пункти, якщо це необхідно, поділяють на підпункти. Кожен пункт і підпункт повинен містити закінчену інформацію.

4.3 Висновки

Висновки розміщують безпосередньо після викладення основного змісту магістерської роботи, починаючи з нової сторінки. У висновках наводять *оцінку одержаних результатів* роботи або її окремого стану (негативних також) з урахуванням світових тенденцій вирішення поставленого завдання, можливі галузі використання результатів роботи;

наукову, соціальну значущість роботи. У висновках уникають покликань та цитат.

4.4 Список використаних джерел

Перелік джерел, на які є посилання в основній частині магістерської роботи, наводять у кінці тексту магістерської роботи, починаючи з нової сторінки.

Бібліографічні описи подають *в алфавітному порядку* прізвищ перших авторів чи заголовків. Спочатку подають літературу видану кирилицею, після неї – видану латинкою і далі – мовами з особливою графікою (арабською, вірменською, китайською тощо).

Допускають поділ списку використаних джерел на підрозділи, окремо виділяючи словники та емпіричний матеріал, з яким магістрант/ка безпосередньо працює.

Бібліографічні описи літературних джерел у списку наводять відповідно до чинних стандартів з бібліотечної та видавничої справи (ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40)).

[Приклади оформлення бібліографічних описів наведено у додатку Г.](#)

5 ВИМОГИ ДО ДОДАТКІВ

У додатках вміщують матеріал, який:

- є необхідним для повноти магістерської роботи, але його включення до основної частини може змінити впорядковане й логічне уявлення про роботу;
- не може бути послідовно розміщений в основній частині магістерської роботи через великий обсяг або способи відтворення.

У додатки можуть бути включені:

- додаткові ілюстрації або таблиці;
- оригінали фотографій, приклади анкет, графіки тощо.

6 ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

6.1 Загальні вимоги

Залежно від особливостей і змісту магістерську роботу складають у вигляді тексту, ілюстрацій, таблиць або їхнього поєднання. Магістерську роботу оформляють на аркушах **формату А4** (210x297 мм).

Магістерську роботу виконують машинним (за допомогою комп'ютерної техніки) способом на одному боці аркуша білого паперу. Текст роботи потрібно друкувати через **1,5 інтервали** шрифтом **Times New Roman**, розмір – 14, абзацний відступ – 125 мм, вирівнювання тексту в абзаці – за шириною.

Текст магістерської роботи потрібно друкувати, дотримуючись такої **ширини полів**: ліве – 40 мм, верхнє і нижнє – 20 мм, праве – 10 мм.

Обсяг магістерської роботи становить **60–80 сторінок**.

Допускається оформлення окремих частин магістерської роботи (титульний лист, додаток) іншим способом, ніж основної частини.

Структурні елементи „INHALT“, „ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS“, „EINLEITUNG“, „SCHLUSSFOLGERUNGEN“, „LITERATURVERZEICHNIS“, „ANHANG“ не нумерують, а їхні назви вважають заголовками структурних елементів.

Розділи та підрозділи повинні мати заголовки. Пункти і підпункти можуть мати заголовки. Заголовки структурних елементів магістерської роботи і заголовки розділів потрібно розташовувати посередині, жирним шрифтом, без крапок в кінці, не підкреслюючи, не зазначаючи, чи це теоретичний, чи практичний розділ. Заголовки підрозділів, пунктів і підпунктів магістерської роботи потрібно починати з абзацного відступу і друкувати маленькими літерами, крім першої великої, не підкреслюючи, жирним шрифтом, без крапки в кінці.

Якщо заголовок складається з двох і більше речень, їх розділяють крапкою. Перенесення слів у заголовку розділу не допускається.

Між заголовками першого рівня і подальшим чи попереднім текстом має бути один порожній рядок.

Не допускається розміщувати назву розділу, підрозділу, а також пункту і підпункту в нижній частині сторінки, якщо після неї розміщено тільки один рядок тексту.

Оформлення тексту, ілюстрацій і таблиць повинно відповідати вимогам цього документу з урахуванням можливостей комп'ютерної техніки. Усі таблиці та ілюстрації повинні бути нумеровані та підписані.

Готову магістерську роботу зшивають у палітурному цеху. Манускрипт подають на кафедру німецької філології. Роботу подають також і в електронному варіанті, необхідному для її перевірки на плагіат та подальшого створення репозитарію магістерських робіт.

6.2 Нумерація сторінок

Сторінки магістерської роботи потрібно *нумерувати арабськими цифрами* без знаку №, дотримуючись наскрізної нумерації впродовж усього тексту. Номер сторінки проставляють *у правому верхньому куті* сторінки без крапки в кінці.

Титульний аркуш включають до загальної нумерації сторінок магістерської роботи. Номер сторінки на титульному аркуші не проставляють.

Текст змісту також включають до загальної нумерації сторінок.

Ілюстрації й таблиці, розміщені на окремих сторінках, включають до загальної нумерації сторінок магістерської роботи.

6.3 Нумерація розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів

Розділи, підрозділи, пункти та підпункти магістерської роботи потрібно нумерувати арабськими цифрами.

Розділи магістерської роботи повинні мати порядкову нумерацію в межах викладання основного змісту магістерської роботи і позначатися *арабськими цифрами* без крапки, наприклад, 1, 2, 3 і т.д.

Підрозділи повинні мати порядкову нумерацію в межах кожного розділу. Номер підрозділу складається з номера розділу і порядкового номера підрозділу, відокремлених крапкою, наприклад, 1.1. , 1.2. і т.д.

Пункти повинні мати порядкову нумерацію в межах кожного розділу або підрозділу. Номер пункту складається з номера розділу і порядкового номера пункту, або з номера розділу, порядкового номера підрозділу та порядкового номера пункту, відокремлених крапкою. Після номера пункту крапку не ставлять, наприклад: 1.1.1 , 1.1.2 і т.д.

Номер підпункту складається з номера розділу, порядкового номера підрозділу, порядкового номера пункту і порядкового номера підпункту, відокремлених крапкою, наприклад: 1.1.1.1 , 1.1.1.2 і т.д.

Якщо розділ або підрозділ складається з одного пункту, або пункт складається з одного підпункту, його не нумерують.

6.4 Ілюстрації

Ілюстрації (рисунок, графіки, схеми, діаграми, фотознімки) потрібно розміщувати у магістерській роботі безпосередньо після тексту, де вони

згадуються вперше або на наступній сторінці. Рисунки слід розміщувати таким чином, щоб їх можна було розглядати без повороту переплетеного блоку магістерської роботи або з поворотом за годинниковою стрілкою. Якщо магістерська робота містить невелику кількість сторінок тексту і велику кількість рисунків, їх можна розмістити за номерами наприкінці магістерської роботи. На всі ілюстрації в магістерській роботі мають бути посилання.

Ілюстрації мають мати *назву*, яку розміщують під ілюстрацією. За необхідності під ілюстрацією розміщують пояснювальні дані (підрисунковий текст). Ілюстрація позначається словом „*Abb.*“, яке разом з назвою ілюстрації розміщують після пояснювальних даних, наприклад:

„Abb.2.1. Untergruppen expressiver Sprechakte“.

Ілюстрації потрібно нумерувати арабськими цифрами порядковою нумерацією в межах розділу, за винятком ілюстрацій, наведених у додатках. Номер ілюстрації складається з номера розділу і порядкового номера ілюстрації, відокремлених крапкою, наприклад, рисунок 2.1 – перший рисунок другого розділу.

6.5 Таблиці

Цифровий матеріал, як правило, оформлюють у вигляді таблиць відповідно до рисунку 6.1.

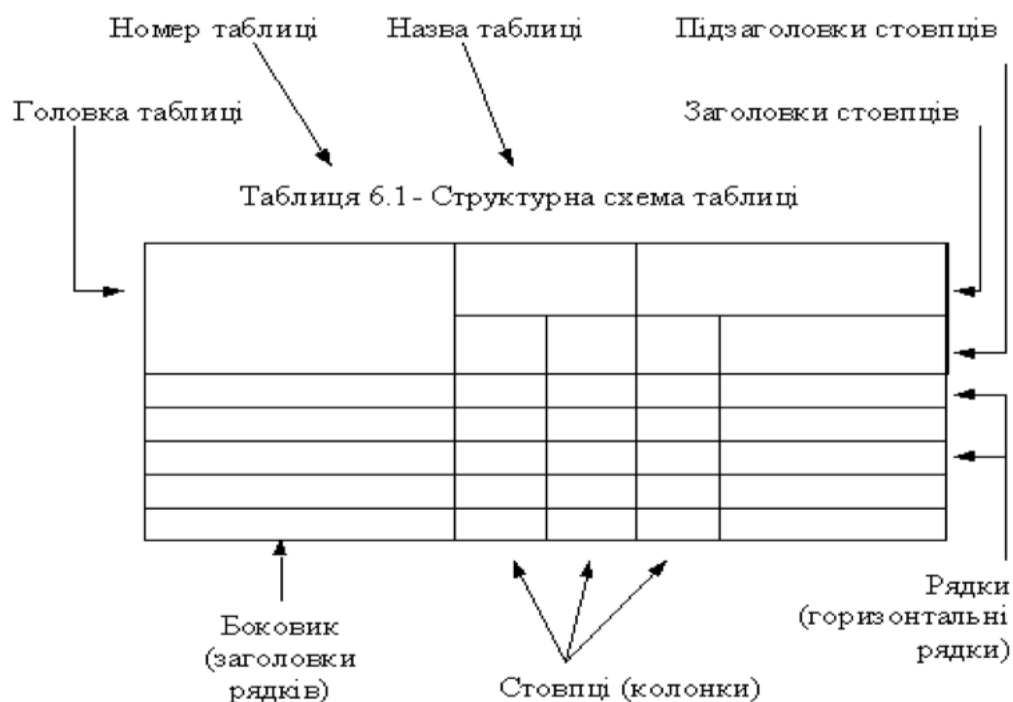


Рисунок 6.1 - Структурна схема таблиці

Горизонтальні та вертикальні лінії, які розмежовують рядки таблиці, а також лінії зліва, справа і знизу, що обмежують таблицю, можна не проводити, якщо їхня відсутність не утруднює користування таблицею. Таблицю потрібно розташовувати безпосередньо після тексту, у якому вона згадується вперше або на наступній сторінці. На всі таблиці мають бути посилання в тексті магістерської роботи.

Таблиці потрібно нумерувати **арабськими цифрами порядковою нумерацією** в межах розділу, за винятком таблиць, що наводяться у додатках. Номер таблиці складається з номера розділу і номера таблиці, відокремлених крапкою, наприклад, Tab.3.1 – перша таблиця третього розділу.

Таблиця повинна мати **назву**, яку друкують малими літерами (крім першої великої) і вміщують над таблицею. Назва має бути стислою і відображати зміст таблиці. Номер таблиці та її назва вирівнюються за правим краєм.

Якщо рядки або графи таблиці виходять за межі формату сторінки, таблицю поділяють на частини, розміщуючи одну частину під одною, або поруч, або переносячи частину таблиці на наступну сторінку, повторюючи в кожній частині таблиці її головку і боковик.

Заголовки граф таблиці починають з великої літери, а підзаголовки – з малої, якщо вони складають одне речення з заголовком. Підзаголовки що мають самостійне значення, пишуть з великої літери. Наприкінці заголовків і підзаголовків таблиць крапки не ставлять. Заголовки і підзаголовки граф указують в однині.

6.6 Цитування

У тексті магістерської роботи використовують **два види цитувань**: пряме та непряме.

Пряме посилання на літературні джерела потрібно зазначати за їхнім порядковим номером у списку використаної літератури, виділеним двома квадратними дужками, наприклад [14, S. 45], де 14 – номер джерела, а S. 45 – номер цитованої сторінки. Під час прямого цитування не можна жодним чином змінювати оригінал тексту, навіть якщо він цитується за застарілим правописом, чи у ньому є помилки. Якщо в цитаті опущене одне слово, його позначають двома крапками „[.]“, два і більше слів позначають трьома крапками „[...].“ Упущення не повинні змінювати зміст цитати. Якщо цитату доповнюють, чи пояснюють, то додане, чи змінене додають у круглих дужках „[damals (Anm. d. Verf.)]“, наприклад: Hansen und Kull

formulieren „[...] relativ repräsentative Aussagen [für das Untersuchungsjahr 1992 (Anm. d. Verf.)] für den Lebensmittelhandel [...]“.

Непряме цитування має на меті передати думки, а не слова автора/ки. Якщо автор/ка магістерської роботи згадує думки науковця/иці, то має вказати на них через такі позначення як „Vgl. hierzu auch“ чи „Vgl. hierzu vertiefend“. Якщо з одного наукового видання згадується не лише одне слово, чи речення, а цілий ланцюжок наукових суджень, то це зазначають через „Vgl. hierzu und im Folgenden 4, S. 61–71“, де 4 – номер джерела, а S. 61–71 – номери згаданих сторінок.

6.7 Виноски

Пояснення до окремих даних, наведених у тексті або таблиці, допускається оформляти виносками. Виноски позначають надрукованими знаками у вигляді арабських цифр (порядкових номерів) з дужкою. Нумерація виносков – окрема для кожної сторінки. Знаки виноски позначають безпосередньо після того слова, числа, символу, речення, до якого дають пояснення, та перед текстом пояснення.

Текст виноски вміщують під таблицею або в кінці сторінки і відокремлюють від таблиці або тексту лінією довжиною 30–40 мм, проведеною в лівій частині сторінки.

Текст виноски починають з абзацного відступу і друкують з мінімальним міжрядковим інтервалом.

6.8 Додатки

Додатки потрібно оформлювати як продовження магістерської роботи на її наступних сторінках, розташовуючи додатки в порядку появи посилань на них у тексті магістерської роботи.

Кожен додаток повинен починатися з нової сторінки. Додаток повинен мати **заголовок**, надрукований вгорі малими літерами з першої великої симетрично відносно тексту сторінки. Посередині рядка над заголовком малими літерами з першої великої повинно бути надруковано – слово „Anhang“ і велика літера, що позначає додаток.

Додатки потрібно позначати послідовно великими літерами німецької абетки, наприклад, додаток А, В, С, D і т.д. Один додаток позначається як додаток А.

Додатки повинні мати спільну з рештою магістерської роботи наскрізну нумерацію сторінок.

За необхідності текст додатків може поділятися на розділи, підрозділи, пункти і підпункти, які слід нумерувати в межах кожного додатку відповідно до вимог 6.3. У цьому разі перед кожним номером ставлять позначення додатку (літеру) і крапку, наприклад, А.2 – другий розділ додатку А.

Якщо в додатку одна ілюстрація, одна таблиця, їх нумерують, наприклад, рисунок А.1, таблиця А.1.

У посиланнях у тексті додатку на ілюстрації, таблиці, формули, рівняння рекомендується писати: „... на рисунку А.2 ...“, „... на рис. А.2 ...“, „... в таблиці В.3 ...“ або „... в табл. В.3 ...“.

7 ПОРЯДОК ЗАХИСТУ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

Попередній захист. До попереднього захисту належить виступ магістранта/ки на студентській науковій конференції і публікація тез виступу. Завершену кваліфікаційну роботу подають на випускову кафедру для попереднього захисту, на якому визначають ступінь готовності роботи до офіційного захисту. Основним завданням кафедрального захисту є виявлення недоліків як у роботі, так і у підготовці студента/ки, які потрібно усунути до офіційного захисту. Керівник подає на кафедру письмовий відгук. Після кафедрального захисту, якщо робота отримала позитивну оцінку (за необхідності текст доопрацьовують), її офіційно приймають до захисту. Цей варіант роботи вважається остаточним, він не підлягає доопрацюванню або заміні. Кваліфікаційну роботу, допущену до захисту, завідувач кафедри спрямовує на рецензію спеціаліста у відповідній дослідницькій сфері. До рецензування студентських робіт можуть бути залучені не лише викладачі випускової кафедри, а й викладачі інших кафедр та наукових інституцій.

Захист магістерської роботи відбувається на відкритому засіданні Екзаменаційної комісії у визначений наказом ректора час.

Завданням Екзаменаційної комісії є встановлення рівня теоретичної підготовки випускника, його готовності до професійної діяльності та ухвалення рішення про можливість видачі диплома з присвоєнням відповідної кваліфікації. А тому магістр під час захисту викладає **власні результати**, отримані під час написання роботи, не обмежуючись тільки переказом положень, наведених у спеціальній літературі.

Студент/ка, отримавши позитивний відгук на магістерську роботу від наукового керівника, відгук спеціаліста-рецензента з даної галузі та рішення про допуск до захисту, повинен/на підготувати **доповідь (до 10 хвилин)**, в якій чітко та лаконічно викладе основні положення магістерської роботи. Для кращого сприйняття доповіді, вона повинна супроводжуватися **презентацією** на комп'ютері. Головну увагу потрібно приділити актуальності досліджуваної проблеми, власним дослідженням та висновкам. Хоча доповідь, зазвичай, готують у письмовій формі, виступати потрібно вільно, не зачитуючи текст.

Ілюстративний матеріал, як і тези доповіді, магістр/антка повинен/на узгодити з науковим керівником.

Завершивши виступ, студент/ка зобов'язаний/а коротко і, разом з тим, вичерпно **відповісти на питання** членів Екзаменаційної комісії, рецензентів та присутніх. Питання можуть стосуватися як теми магістерської роботи безпосередньо, так і загальнотеоретичних положень. За змістом та стилем доповіді та відповідями на питання комісія оцінює рівень знань випускника/ці,

його вміння публічно виступати, критично мислити та аргументовано відстоювати свою позицію.

7.1 Критерії оцінювання магістерської роботи

Магістерську роботу *оцінюють* диференційовано за чотирибальною системою (“відмінно”, “добре”, “задовільно”, “незадовільно”), стобальною системою та міжнародною системою ECTS з урахуванням якості тексту, виступу і відповідей на питання, відгуку наукового керівника та зовнішньої рецензії. Потрібно пам’ятати, що висока якість виконаної магістерської роботи не є гарантією її високої оцінки. Висока оцінка керівника та рецензента може бути знижена через некваліфікований захист магістерської роботи, але й навпаки.

У процесі визначення оцінки враховують низку важливих *показників якості* магістерської роботи:

Змістовні аспекти роботи:

- актуальність обраної теми дослідження;
- відповідність логічної побудови роботи поставленим цілям і завданням;
- ступінь самостійності проведення дослідження;
- висока якість мови викладення роботи та її загальне оформлення.

Якість захисту роботи:

- уміння стисло, послідовно, вичерпно й чітко викласти сутність і результати дослідження;
- здатність аргументовано захищати свої пропозиції, думки, погляди;
- загальний рівень підготовки студента;
- володіння культурою презентації.

Магістерську роботу оцінюють *рецензент/ка* (50 б.) та *Екзаменаційна комісія* (50 б.).

Оцінювання кваліфікаційної роботи відбувається згідно з такими *головними компетентностями*:

- наукова компетентність;
- методична компетентність;
- інтерпретаційна компетентність;
- мовна компетентність;
- композиційна компетентність

Під час оцінювання враховують такі *змістові критерії*:

- постановка проблеми, формулювання завдань;

- тематичне уточнення;
- оцінка літератури, джерел і матеріалу;
- методологічні засади, методика;
- шлях вирішення і структура;
- самостійність;
- переконливість висновків

Оцінюють також і **формальні критерії**:

- мовний виклад і стиль;
- чіткість і точність;
- застосування фахової мови;
- презентація результатів і відображення головних положень роботи;
- візуалізація.

Детальний розподіл балів подано у **Таблиці 1**.

Таблиця 1: Спектр оцінок

| | | |
|--------------|--------|--|
| відмінно | 90–100 | Абсолютно переконливі результати, які не мають жодних недоліків ані щодо розкриття заявленого проблемного комплексу, ані щодо продуктивності застосування методів і технік аналізу, справляючи відмінне враження. |
| дуже добре | 81–89 | Результати, які перевищують середні вимоги, демонструючи змістовим наповненням, методикою, самостійністю і формою «дуже добрі показники». |
| добре | 71–80 | Середні результати, які змістовим наповненням, методикою, самостійністю і формою демонструють «добрі показники», проте наявні деякі несуттєві помилки, неточності, недостатньо аргументований виклад, нечітко виражене власне ставлення до змісту. |
| задовільно | 61–70 | Результати, які демонструють досягнення заявленої мети на «задовільному» рівні, виявляючи суттєві недоліки, грубі помилки та неточності, відсутність критичного ставлення до опрацьованого матеріалу. |
| достатньо | 51–60 | Робота, яка на низькому рівні ще задовольняє вимоги, однак суттєво відхиляється від очікуваних результатів, містить багато помилок як на змістовому, так і на формальному рівні. Відсутність індивідуальних результатів дослідження. |
| недостатньо | 21-50 | Робота не відповідає вимогам і виконана з грубими помилками та неточностями. |
| незадовільно | 0–20 | Робота не відповідає вимогам, містить плагіат. |

Критерії оцінки кваліфікаційної роботи для рецензента описано у **Таблиці 2**, критерії оцінки захисту перелічено у **Таблиці 3**, шкала оцінювання для рецензента/ки та Екзаменаційної комісії подана у **Таблиці 4**.

Таблиця 2: Критерії оцінки кваліфікаційної роботи (для рецензента/-ки)

| Критерії | Специфікація | 50 - 0 |
|-----------------------|--|--------|
| Постановка проблеми | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ чітко, сфокусовано, специфіковано, аналітично; ⇒ обґрунтування постановки проблеми, виходячи з актуальної літератури; ⇒ сформульована відповідь, аргументована результатами дослідження | 6 - 0 |
| Дослідницький концепт | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ дизайн, скерований на досягнення мети; ⇒ застосування відповідних методів; ⇒ об'єм і складність дослідницьких завдань | 8 - 0 |
| Структура | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ структура роботи, спрямована на розкриття змісту і виображення аргументації; ⇒ назви чітко відображають суть розділів і підрозділів | 6 - 0 |
| Зміст і аргументація | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ повне і достатньо глибоке розкриття теми, достатньо підтверджено емпіричним матеріалом; ⇒ виклад, спрямований на досягнення мети, логічний, завершується переконливою відповіддю на постановку проблеми; ⇒ розроблені важливі пункти, концентрування на вагомому; ⇒ самостійні роздуми і критична позиція | 15 - 0 |

| | | |
|------------------------------------|---|-------|
| Мова, таблиці | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ правопис, граматики; ⇒ чіткість висловлювання, зрозумілість викладу, точність; ⇒ науковий виклад, правильне використання понять та термінів, правильні визначення фахових понять; ⇒ відповідне відбиття змісту у таблицях та схемах; ⇒ форматування, оформлення покликань і переліку літератури | 7 - 0 |
| Зовнішня форма і загальне враження | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ об'єм роботи відповідає поставленій меті; ⇒ самостійність опрацювання теми і її розвитку | 3 - 0 |

Таблиця 3: Критерії оцінки захисту (для Екзаменаційної комісії):

| Критерії | Специфікація | 50 - 0 |
|-----------------------|---|---------------|
| Постановка проблеми | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ чітко, сфокусовано, специфіковано, аналітично; ⇒ обґрунтування постановки проблеми, виходячи з актуальної літератури | 6 - 0 |
| Дослідницький концепт | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ застосування відповідних методів; ⇒ об'єм і складність дослідницьких завдань | 6 - 0 |
| Структура виступу | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ спрямована на розкриття змісту і виображення аргументації; ⇒ спрямована на висвітлення загальний висновків дослідження | 6 - 0 |

| | | |
|----------------------|---|--------|
| Зміст і аргументація | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ повне і достатньо глибоке розкриття теми; ⇒ достатньо підтверджено емпіричним матеріалом; ⇒ виклад, спрямований на досягнення мети, логічний, завершується переконливою відповіддю на постановку проблеми; ⇒ розроблені важливі пункти, концентрування на вагомому; ⇒ самостійні роздуми і критична позиція | 15 - 0 |
| Мова, презентація | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ чіткість висловлювання, зрозумілість викладу, точність; ⇒ науковий виклад, правильне використання понять та термінів, правильні визначення фахових понять; ⇒ відповідне відбиття змісту на фоліях презентації; ⇒ візуалізація змісту роботи | 7 - 0 |
| Відповіді на питання | <ul style="list-style-type: none"> ⇒ аргументовано, логічно, по суті відповідає на питання; ⇒ критично реагує на зауваження; ⇒ бачить перспективи розвитку власних досліджень | 10 - 0 |

Таблиця 4: Шкала оцінювання (для рецензента/-ки та Екзаменаційної комісії)

| Кількість балів | Оцінка ECTS | Оцінка за національною шкалою |
|-----------------|-------------|---|
| 50 - 45 | A | відмінно |
| 44 - 40 | B | добре |
| 39 - 35 | C | задовільно |
| 34 - 30 | D | незадовільно з можливістю повторного складання |
| 29 - 26 | E | незадовільно з обов'язковим повторним написанням роботи |
| 25 - 13 | FX | незадовільно з можливістю повторного складання |
| 12 - 0 | F | незадовільно з обов'язковим повторним написанням роботи |

ДОДАТОК А. ЗРАЗОК ТИТУЛЬНОГО АРКУША МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
Кафедра німецької філології

КВАЛІФІКАЦІЙНА РОБОТА
з дисципліни „ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)“
на тему:
„ТЕМА“

Студентки 2 курсу магістратури групи Інн-21м
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша мова – німецька
освітньо-професійної програми: Німецька та англійська мови і літератури
(переклад включно)

ПРИЗВИЩЕ ІМ'Я ПО БАТЬКОВІ

Науковий керівник:
доцент кафедри німецької філології, доцент, кандидат філологічних наук

ПРИЗВИЩЕ ІМ'Я ПО БАТЬКОВІ

Національна шкала _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS _____

Члени комісії

(підпис) (прізвище та ініціали)

(підпис) (прізвище та ініціали)

(підпис) (прізвище та ініціали)

Львів – 2024

**MINISTERIUM FÜR BILDUNG UND WISSENSCHAFT DER UKRAINE
NATIONALE IWAN-FRANKO-UNIVERSITÄT LWIW
FAKULTÄT FÜR FREMDSPRACHEN
LEHRSTUHL FÜR DEUTSCHE PHILOLOGIE**

**MAGISTERARBEIT
zur Erlangung des akademischen Grades „Magister“**

**zum Thema
„THEMA“**

vorgelegt von der Studentin des 3. Semesters des Masterstudiums
Fachrichtung 035 Philologie
Studienrichtung 035.043 Germanische Sprachen und Literaturen (inkl. Übersetzung)
Studiengang Deutsche und englische Sprachen und Literaturen (inkl. Übersetzung)
VORNAME, FAMILIENNAME

Wissenschaftliche/r Betreuer/in
Dr. Doz. **VORNAME, FAMILIENNAME**

Lwiw-2024

**ДОДАТОК Б БЛАНК ЗАВДАННЯ ДО МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА**

Факультет іноземних мов
Кафедра німецької філології
Освітній ступінь: магістр
Спеціальність : 035 Філологія
Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша –
німецька

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

В.о. завідувача кафедри німецької філології
_____ доц. Петрашук Н.Є.

“ ____ ” _____ 2024 року

З А В Д А Н Н Я

НА МАГІСТЕРСЬКУ (КВАЛІФІКАЦІЙНУ) РОБОТУ СТУДЕНТУ

1. Тема роботи:

Керівник роботи: _____
(прізвище, ім'я, по батькові, науковий ступінь, вчене звання)

затверджена Вченою радою факультету від “ ____ ” _____ 2024 року, протокол № _____.

2. Термін подання студентом роботи: _____.

3. Вихідні дані до роботи:

4. Зміст розрахунково-пояснювальної записки (перелік питань, які потрібно розробити):

5. Перелік графічного матеріалу (з точним зазначенням обов'язкових креслень)

6. Консультанти розділів роботи

| Розділ | Прізвище, ініціали та посада консультанта | Підпис, дата | |
|--------|---|----------------|------------------|
| | | завдання видав | завдання прийняв |
| | | | |
| | | | |

7. Дата видачі завдання _____

КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

| № з/п | Назва етапів дипломної(кваліфікаційної) роботи | Строк виконання етапів роботи | Примітка |
|-------|--|-------------------------------|----------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Студент/ка _____

Науковий керівник _____

ДОДАТОК В. ЗРАЗОК ОФОРМЛЕННЯ ЗМІСТУ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

INHALT

| | |
|--------------------------------|----------|
| EINLEITUNG..... | 4 |
| TEIL 1. TITEL..... | 9 |
| 1.1. | |
| 1.2. | |
| 1.2.1..... | |
| TEIL 2. TITEL | |
| 2.1. | |
| SCHLUSSFOLGERUNGEN..... | |
| LITERATURVERZEICHNIS | |
| ANHANG | |

ДОДАТОК Г. ПРИКЛАДИ ОФОРМЛЕННЯ БІБЛІОГРАФІЧНИХ ОПИСІВ

Приклади оформлення списку літератури згідно ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40)

| Характеристика джерела | Приклад оформлення |
|-------------------------|--|
| | Книги |
| Один автор | <p>Пиц Т. Східнонімецькі назви ремісників в ареалі слов'янських мов XIV–XVII ст. : монографія. Дрогобич : Посвіт, 2022. 279 с.</p> <p>Назаркевич Х. Я. Основи перекладознавства. Ч. 1. Теоретичний курс : навч. посібник. Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2010. 298 с.</p> <p>Шаряк О. М. Лексичні інновації у сучасній німецькій пресі : монографія. Львів : Простір-М, 2023. 192 с.</p> |
| Два автора | <p>Максимчук Б., Віталіш Л. Lessing, Goethe, Schiller – Schaffen und Sprache = Лессінг, Гете, Шиллер – творчість і мова : посібник. Львів : Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2019. 370 с.</p> |
| Три автора | <p>Bujnyzka T., Maksymtschuk B., Petrashchuk N. Deutschsprachiger Nachkriegsroman (Analytisches Lesen): ein Studienbuch für Germanistikstudierende. Львів : Простір-М, 2018. 320 с.</p> |
| Чотири і більше авторів | <p>Німецька мова для філологів: бакалаврів, магістрантів, аспірантів: підручник / Кусько К. та інші. Вінниця : Нова книга, 2006. 536 с.</p> |
| Колективний автор | <p>Діалогічні обертони : науковий збірник на пошану пам'яті професора Нонни Копистянської / науковий редактор Світлана Маценка. Львів, 2014. 416 с.</p> |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Багатотомне видання | Handbuch Literaturwissenschaft : in 3 Bd. / Hrsg. von Thomas Anz. Stuttgart, Weimar : Verlag J. B. Metzler, 2007. Bd. 3. 420 S. |
| За редакцією | <i>Пережиття</i> . Науковий збірник на пошану пам'яті Галини Рубанової / за ред. Світлани Маценки. Львів : Українська академія друкарства, 2016. 232 с. |
| Автор і перекладач | Бойлен А. Л. Візуальна культура / пер. з англ. Ганна Лелів. Київ : ArtHuss, 2021. 206 с. |
| | Частина видання |
| Розділ книги | Дяків Х. Мовленнєвий жанр “застереження” в аспекті міжкультурної комунікації. <i>Мовленнєві жанри у міжкультурній комунікації</i> / авт. кол. : Помірко Р., Бацевич Ф., Паславська А. Львів : ПАІС, 2010. С. 93–123. |
| Тези доповідей, матеріали конференцій | <p>Пиц Т. Походження польського прізвиська Naglier / Nagliarz. <i>Proceedings of II International Interdisciplinary Conference Language, Business and Law, Intercultural Communication: Challenges of Today</i>. Kyiv. 2021. P. 63–64.</p> <p>Захаров Ю. Роль повторів та лейтмотивів у реалізації змістово-концептуальної та змістово-підтекстової інформації в романі У. Йонзона “Здогади про Якоба”. <i>Сучасні проблеми лінгвістичних досліджень і методика викладання іноземних мов професійного спілкування у вищій школі : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції</i>. Ч. 1. Львів : Вид. центр ЛНУ ім. Івана Франка. 2007. С. 52–55.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Статті з продовжуючих та періодичних видань</p> | <p>Yaremko M., Dyakiv K., Petrashchuk N. Schweigen als narrative Strategie in den Berliner Romanen von Robert Walser. <i>Studien zur deutschen Sprache und Literatur</i>. 2023. № 49. S. 169–199.</p> <p>Macenka S. Mozarts Lemberg: das musikalische Galizien-Bild in der literarischen Biographie Ein Mozart in Galizien von Dieter Kühn. <i>Germanoslavica. Zeitschrift für germano-slawische Studien</i> / Hrsg. von S. Ulbrecht. Praha: Slovanský ústav AV ČR. 2022. Jahrgang 33, Heft 2. S. 25–41.</p> <p>Шаряк О. М. Іntenціональність висловлення і словотвірне новаторство. <i>Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»</i>. 2019. № 41. Одеса. С. 194–197.</p> |
| | <p>Електронні ресурси</p> |
| <p>Книги</p> | <p>Левицький В. В. Основи германістики : підручник. Вінниця : Нова книга, 2008. 528 с. URL: https://books.google.com.ua/books?id=3vxSDQAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=uk#v=onepage&q&f=false</p> <p>(дата звернення: 07.02.2024)</p> <p>Тарнопольський О. Б., Кабанова М. Р. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів у вищій школі. Дніпро : університет імені Альфреда Нобеля, 2019. 256 с. URL: https://ir.duan.edu.ua/bitstream/123456789/1642/1/%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D1%84%D0%A2%D0%B0%D1%80%D0%BD%D0%B0%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9.pdf</p> |

| | |
|-------------------------------------|--|
| Законодавчі документи | <p>Закон України Про освіту URL: https://urst.com.ua/act/pro_osvitu (дата звернення: 07.02.2024)</p> |
| Періодичні видання | <p>Гундорова Т. Роми як матриця «іншого» в проєкції орієнталізму, раси та нації у творчості Ольги Кобилянської. <i>Слово і Час</i>. Київ. 2023. № 6(732). С. 3–19 URL: https://il-journal.com/index.php/journal/issue/view/238 (дата звернення: 07.02.2024)</p> |
| Дисертації, автореферати дисертацій | <p>Микитюк Ю. В. Комплімент як мовленнєвий акт (на матеріалі німецькомовних драматичних творів XVIII–XX століття): автореф. дис. на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук : 10.02.04. Львів, 2017. 22 с.</p> <p>Микитюк Ю. В. Комплімент як мовленнєвий акт (на матеріалі німецькомовних драматичних творів XVIII–XX століття): дис. на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук: 10.02.04. Львів: Львівський національний університет імені Івана Франка, 2017. 232 с.</p> |



Фото Олени Мохун, магістрантка 2021 року.